

INAZAWA NEWS




Sponsored by
Inazawa International Friendship Association <http://www.iifa.jp>
Articles are translated by Citizen Volunteers

No. 615
June 1, 2025
QUESTIONS?
Call
Inazawa City Hall
0587-32-1111(ext.460)

GENERAL INFO

Horizontal Recycling 'Bottle to Bottle' Started by Inazawa City, meiji and suntory!

令和7年4月からペットボトルの「ボトル to ボトル」水平リサイクルを開始しました

-  What is 'Horizontal Recycling'?
'Horizontal Recycling' means making PET bottles from used PET bottles which are correctly sorted. This way of recycling can be repeated over and over again.
-  Compared to making new PET bottles from petroleum-derived raw materials, this horizontal recycling process **reduces CO2 emissions by 60%**.
-  Proper basic sorting leads to efficient recycling.
Your kind cooperation and implementation of sorting is highly appreciated.



How to Sort Correctly

- ① Remove a cap
- ② Take off the label
- ③ Wash lightly with water
- ④ Squash the bottle

CI: Shigen-taisaku-ka in Kankyo Center Tel. 0587-36-0135

Education Consulting for Not Japanese Speakers

外国人教育相談 ID:1550

It accepts consulting about children's school, studies, going to next level of education. **D: 8:30 - 16:30 Weekdays**

V: Takamido Shogakko (Elementary School)

O: Parents & guardians of foreigner students going to school in Inazawa.

A: Call Takamido E.S. (Tel. 0587-23-2020)



June Tax 今月の税金

Whole term or 1st period of City・Prefectural・Woods and Environment Tax **Tax deadline is June 30 (Mon).**

When you make application for programs, make sure to include the following items in your information.

The Common Items for Application: ①the title of the program, ②the applicant's name with kana pronouncing, ③his/her address, postcode and phone number, and ④other information to be written.

D: Date 日時 **V:** Venue 場所 **MP:** Meeting Place 集合場所 **O:** Object 対象 **L:** Limit 定員 **C:** Contents 内容
I: Instructor 講師 **F:** Fee 費用 **B:** What to Bring 持ち物 **E:** Events 種目 **A:** Application 申し込み **N:** Notes その他
CI: Contact Information 問合せ先 **NH:** National Holiday 祝日 **ES:** Elementary School 小学校 **JHS/HS:** Junior High / High School 中学校/高校
 ※Fee or Application may not be listed when fee is not charged or application is not necessary.

Good Manners and Morals are Strongly Requested at Smoking in Public 喫煙にマナーとモラルを ID 1046

Smoking in public is possible to be harmful or to be dangerous to others. Good manners and kind thoughts to others are always requested at smoking.

Smoking is prohibited at the following areas:

JR Inazawa Station and Kiyosu Station, Meitetsu - Konomiya Station, Osato Station, Morikami Station, and those around areas. Your understanding and cooperation are highly welcome.

CI: Kankyo Hozen-ka Tel.0587-36-3710



Keep Safety Week against Hazardous Items from June 8 to 14 6月8日～14日は危険物安全週間

There are some hazardous items around us such as not only gasoline, kerosene and cooking oil but also sprays and nail polish included hazardous substances. On this occasion, let's learn the nature of hazardous items and confirm how to address.

Please be careful to avoid serious accidents.

CI: Shobo Honbu Yobo-ka (Tel., 0587-22-2115)



Cooling Shelters ID 4098

クーリングシェルターを開設しています

As a countermeasure against heat exhaustion, 48 facilities public and private in the city are designated as cooling shelters for your protection from the heat and sunlight.

Period: till Oct 22 (Wed) **V:** Inazawa Shiyakusho (Inazawa City Hall), City Branches, Each Civic Center, and so on.(48 places in total)

N: Check ID 4098 for details

CI: Kankyo-hozen-ka tel.0587-36-3710



Rooms Available at Municipal Housing Complex 市営住宅入居者募集 ID 231

Rooms: Nishijima Danchi (1) / 5 rooms

O: Those meeting all following conditions:

① Living or working in the City ② Having families or relatives to live together ③ Needing place to live in ④ Total income of all members to live together is below the standard. **A:** Submit filled-out application form to Kenchiku-ka in City Hall between June 9 (Mon) and 20 (Fri). *When the number of applicants exceeds the limit, decided by lot. **N:** As for Nishijima-danchi(2), Hotta-danchi and Yawase-danchi, you can apply anytime.

CI: Kenchiku-ka in City Hall Tel. 0587-32-1418

To Policyholders of NHI (National Health Insurance) Please Report When You Had a Traffic Accident. ID 446

交通事故に遭ったら届け出を

When you had a traffic accident and used a health insurance card for treatment, NHI pays some of the medical expense temporarily which the perpetrator should pay. Then, NHI requests the perpetrator to pay the medical expense paid temporarily later. Therefore, please report to **Kokuho-nenkin-ka (Tel 0587-32-1312)** as soon as possible when you had a traffic accident.

As for a single car incident, please report it without fail because it is necessary to check the cause of the accident.

CI: Kokuho-nenkin-ka Tel. 0587-32-1312



After-School Child-Care Club Acceptance of Application for Using during Summer Vacation 放課後児童クラブ

夏休み利用申込受付 ID 3973

A: People who wish to use the club during Primary school summer vacation between July 19 and August 31 are invited to apply by June 20 (Fri). Fill in an application form and apply to the club you desire. **N:** The club can't be used before the end of term ceremony and after the opening ceremony. An interview of the child will be held when applying. Children who use the club for the first time only.

CI: Kosodate-shien-ka Tel. 0587-32-1299



EVENTS

Kids Festival こどもフェスティバル

D: Jun. 8 (Sun) 13:00-16:00 **V:** Bisai Shinkin Inazawa Arena (General Gymnasium) and Kinro Fukushima Kaikan (Labor Welfare Hall) **O:** Infants and Children, and their parents **C:** Double Dutch Performance, Challenge Booth, Handmade Booth, Traffic Safety Kirakira Badge Booth, Toyoda Gosei Craft Class, Nagoya Bunri University Science Booth etc. **A:** Mirai Kosodate Net at Kosho Sumire Jido Center (Tel. 0587-23-4685)



Inazawa Ajisai (Hydrangea) Festival 稲沢あじさいまつり ID 902

Various colorful hydrangeas welcome you.

D: May 31 (Sat) - June 15 (Sun)

V: Otsuka Shokai-ji *Rekisho Koen* (Historical Park), Shokai-ji Temple

※Parking lot is limited.

■**Opening ceremony:** May 31 (Sat) 9:30 – 10:00

■**Ajisai Consultaion:** June 7(Sat) and 8(Sun) 10:00 – 15:00

■**Ajisai Watching:** June 7(Sat) and 8(Sun) ①11:00 ②13:00

■**Daily events during the Festival : 10:00 – 16:00**

Sale of local specialties, Inazawa PR exhibition

■**Recruitment of Photo Works for Contest**

Theme:Hydrangea at Inazawa Ajisai Matsuri

Subdivision: 1.General, 2.Under 30-year-old

Application: Check Inazawa-shi Website

Application form is available on Shoko-kanko-ka of City Hall, Matsuri Site, and Website **Recruit Period:** Till June 30 (Mon) (Postmark Valid)



Free Shuttle Bus on operation:

On Saturday and Sunday during the Festival ※Depart every 30 minutes

[Meitetsu Konomiya St.] ⇄ [Ajisai Matsuri Site]

First departure: 9:15 10:00

Last departure: 15:15 16:00

CI: Shoko-kanko-ka
(Commerce, Industry
and Tourism Division)
in City Hall
Tel. 0587-32-1332

CLASSES

Summer Vacation Oyako“Sign Language” Class 夏休み親子手話教室 ID 3773

D: ① July 21(NH) to 25(Fri) ② July 29 (Tue) to 31 (Thu), Aug. 2(Sat) and 3(Sun)

Both ①and②14:00 to 15:30 **V:** ① Kaigi-shitsu (Meeting Room), Heiwa Rakuraku Plaza

② Kenshu-shitsu(Training Room), Chuo Toshokan(Library) **O:** E.S. and J.H.S. students and guardians living in Inazawa **L:** 10 pairs each ① and ② (decided by lot.)

C: learning **sign language** through playing games **A:** fill in an application form and submit to Shakai Fukushi Kyogikai, by visit, send (postal code no. 492-8269, no need to write the address), fax (33-4666), e-mail (fukushi@inazawa-shakyo.or.jp) or phone (23-6713) to Shakai Fukushi Kyogikai no later than June 28 (Fri).
An application form can be downloaded at ID:3773, City Website.



Oyako Fureai Class in Summer ID 3904

夏季親子ふれあい教室

Date and Contents

Class & Date	Time	Contents & Material Fee
① Art Class Jul. 19 (Sat)	10:00-12:00	Drawing creatures in the sea ¥100/paper
	13:30-15:30	
② Energy Class Jul. 26 (Sat)	10:00-12:00	Making 'Next Generation Energy Kit~ ¥1,400/craft kit
	13:30-15:30	
③ Science Class Aug. 2 (Sat)	10:00-12:00	Let's learn about weather ¥200/pair
	13:30-15:30	

V: Kinro Fukushi Kaikan (Labor Welfare Hall)

O: ES students and their parents living in Inazawa

L: Each 15 pairs by lottery

F: ¥300 / pair (Pay on the day.)

A: Application form of website until Jun. 22(Sun).

CI: Shogai-gakushu-ka (Tel. 0587-32-1440)



American Cooking Class

アメリカ料理教室

D: Jun. 19 (Thu) ①10:30-12:30

② 13:30-15:30 **V:** Cooking Room, Sobue Shogai Gakushu Center “Sobueru”

L: First 16 people for each

C: Cooking “Chiffon” and “Gratin of Tuna and Potato”

B: Apron, Cloth and Container

F: ¥1,000 (IIFA members: ¥500.)

A: Call IIFA

from Jun, 5 (Thu).

(Tel. 0587-81-5000)



Kids Wakuwaku Art Class ID 278

子どもわくわく美術講座

D: Jul. 20 (Sun) ①10:00-12:00 ②14:00-16:00

V: Meeting room of Oguiss Kinen Bijutsukan (Art Museum) and others **O:** Es students living in Inazawa

L: Each 18 people by lottery

C: Learning how to apply the paints **F:** ¥400 (Pay on the day.) **B:** Water colors(12 colors), paintbrushes (Large, Medium, Small), 3 milk paper cartons (washed and opened), water bottle, handkerchief, dust cloth, writing materials.

A: Send a return postcard with the following information written to the Museum by Jun. 29 (Sun) : on the back of a sending card, Course Title, desired time, address, name with furigana, phone number, school name, grade, on the front of reply card, your name and address to send.

Oguiss Memorial Art Museum

〒492-8217 Maeda 365-8,

Inazawa-cho, Inazawa-shi

Tel. 0587-23-3300



Workshop of Minyo (Japanese Folk) Dance 民謡講習会 ID 3379

D: June 17 (Tue) 9:30 – 11:45 **V:** Tamokuteki

Hall, Kiro Fukushima Kaikan **O:** People living or working in Inazawa City **L:** The first 200 people

C: *Inappy-ondo, Inazawa-ondo, etc.*

B: drink **F:** Free of charge

*textbook is available for 500 yen on the day.

N: Participants should attend in comfortable clothes and shoes for light exercise.

CI: Shogai-gakushu-ka in City Hall

Tel. 0587-32-1440



Fun & Healthy Bowling Class

楽しく健康ボウリング教室 ID 521

D: ①Jun 10 – Jul 8, Tuesdays 10:00–12:00

②Jun 12 -Jul 10, Thursdays, 13:30 – 15:30, both

①② 5 times in total **V:** Inazawa Grand Bowl, Inokuchi- Otsubo-cho **L:** the first 20 people

F: 2,500 yen Pay at the first class. **A&CI:** by June 6 (Fri), FAX the application form with necessary information to Inazawa Grand Bowl FAX 0587-21-2133.

Application by phone is also accepted.

The form is available at the office.

CI: Direct dial for this class Tel 0587-21-0802



Lecture of Learning Environment

環境学習会 ID 1012

D: Jul. 5 (Sat) 15:00-17:00 and 19:30-20:30

V: Aikoku Alpha Ikoi no Hiroba **O:** ES students and JHS students, and their guardians living in Inazawa

L: First 15 pairs **C:** Lecture about Hotaru

protection ordinance and observing Hotaru at protected area.

I: Sobue no Hotaru wo Mamoru Kai **A:** Application form

of Inazawa City website

from Jun. 2 (Mon) 9:00.

CI: Kankyo Hozen-ka

(Tel. 0587-36-3710)



Come to City Libraries!

おいでよ！図書館

おいでよ！
図書館

Kirara-kai Summer Fun Event

「きらら会」夏のお楽しみ会 ID 3364

D: Jul. 13 (Sun) 11:00-11:45 **V:** Kenshu-

shitsu (Seminar room), Chuo Library

L: 60 people **C:** Mini puppet show and reading aloud large picture books by Kirara-kai of reading volunteers

A: 10:45 – 11:00 on the day, come directly to the room.



SPORTS

Civic Athletic Meet (Swimming) ID 529

市民体育大会(水泳)

D: July 6 (Sun.) 8:30 **V:** Heiwa-cho swimming pool **O:** Junior high school 3rd grader and over,

living, working or studying in Inazawa city or people who were registered as members of Inazawa

Swimming Association, **Events: (Men)** freestyle 50 meter and 100 meter, breaststroke 50 meter and

100 meter, backstroke 50 meter and butterfly 50

meter, **(Men aged 40 and over)** freestyle 50 meter and breaststroke 50 meter, **(Women)** freestyle 50

meter and breaststroke 50 meter, **(Women aged 40 and over)** freestyle 50 meter and breaststroke 50 meter

N: One person is allowed to swim up to

two events. **F:** 500 yen/person **A:** Fill in an application form and apply with a fee to the following place by June 27 (Fri). The application form is

available there. **CI:** Sports-ka in Sogo Taiiku-kan Tel 0587-34-6318, Sobue-cho Gym or Heiwa-cho Gym.

Physical Fitness Test 体カテスト会 ID519

D: Jun. 28 (Sat) 9:30 - 11:00 Registration: 9:00 - 9:30
V: Sogo Taiikukan **O:** ① aged 20~64 ② aged 65~79
N: Test for ① and ② will not be the same. **C:** Test according to an implementation guidance for a new physical fitness test by MEXT (Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology) **B:** Indoor shoes **Cl:** Sports-ka Tel. 0587-34-6318

Municipal Swimming Pools Open

市営プールがオープンします

D: July 1(Tue) to August 31(Sun) 9:00~17:00.

On weekdays until July 18 (Fri),
open from 13:00 - 17:00.

Pools to be opened: Jiromaru, Chiyoda and Heiwa-cho

JHS Pools open to public 中学校プールの一般開放

D: July 20 (Sun) to Aug 30 (Sat), 9:00 -12:00, 13.00 - 17:00

JHS Pools to be opened: Meiji, Inazawa-Nishi and Osato-Higashi JHS

N: Check ID 3902 on Inazawa City Website on closed dates because of swimming meets and school events, etc.

Cl: Sports-ka in Sogo Taiiku-kan Tel 0587-34-6318



Summer Inazawa Soft Tennis Meeting

夏季稲沢ソフトテニス選手権大会 ID3903

D: Jul. 20 (Sun) 9:00 **V:** Sobue no Mori Tennis Court **O:** Second grade of JHS and over living, working or studying in Inazawa city, who can serve as the judge
E: Men, Women, Prime-age division 1 (aged 45 and over), Prime-age division 2 (Men aged 60 and over, Women aged 55 and over), Prime-age division 3 (Men aged 70 and over, Women aged 65 and over) **F:** 2,000 yen / pair (1,000 yen / pair for junior high school and high school students) Pay it on the day. Pay if you even abstain. **A:** Fill in the name of this tournament, address, name, phone no., the date of birth, the name of working place or school and the name of Division on any form. Apply it to Inazawa Soft Tennis Association, Mitsuyuki Yuasa by July 9(Wed), by mail (postal code no. 492-8143 12-19 Ekimae Iccho-me, Inazawa-shi), by e-mail (yuasa.mitsuyuki@blue.plala.or.jp), or by FAX (0587-21-1851) between 9:00 and 17:00.
Cl: Mitsuyuki Yuasa (Tel. 090-8733-7830)

HEALTH & CHILDCARE

Beware of Food Poisoning at Home

家庭での食中毒にご注意ください ID 2256

During hot and humid season, the bacteria that cause food poisoning are more likely to multiply. In the case of mild food poisoning in a small number of people, it is easy to be mistaken for a cold, etc., and if left as it is, it may become severe.

Let's follow the three principles of preventing food poisoning.

●3 Principles of Preventing Food Poisoning

1. Do not get food poisoning bacteria
→Wash your hands well before cooking.
2. Do not allow food poisoning bacteria to grow
→Immediately store foods to be refrigerated, such as in the refrigerator.
3. Defeat food poisoning bacteria
→Heat and cook food well.



Classes of Raising Children

子育て講座 (クッキング)

●Middle and Late Term of Baby Food

離乳食中・後期 ID 3526

D: Jul. 8 (Tue) 10:30-12:00 **O:** Children are from 7 to 11-month-old at the month of the class and their guardians & parents living in Inazawa **L:** First 6 pairs **V:** Nagano Kosodate Shien Center (Nagano Parenting Support Center Cooking Room) **C:** Lecture about food, demonstration and cooking
A: Call Nagano Parenting Support Center (Tel. 0587-32-9415) from Jun. 9 (Mon).

●Oyako Cooking 親子クッキング ID 3723

D: Jul. 12 (Sat) 10:30-11:30 **O:** Children 2 years old or older at the month and their guardians and parents living in Inazawa **L:** First 5 pairs **V:** Nagano Kosodate Shien Center (Nagano Parenting Support Center) **C:** Cooking **A:** Call Family Support Center (Tel. 0587-28-5574) from Jun. 13 (Fri).

Family Support Center Classes and Exchange

Meeting of Raising Children ID 3923

ファミリーサポートセンター子育て講座・交流会

●Classes of rearing children

D: Jul. 3 (Thu), 4 (Fri), 8 (Tue), 11 (Fri), 17 (Thu) **V:** Kenshu-shitsu (Training Room), Nagoya Bunri Daigaku Bunka Forum (Civic Hall) **O:** People interested in child-rearing support activities or People rearing children **L:** First 30 people **A:** Call Family Support Center (Tel., 0567-28-5574)

N: Childcare service available for free of charge (First 5 people. Reservation required.) Check ID 3923 for more information.

●Exchange Meeting

D: Jul. 6 (Sun) 10:00-12:00 **V:** Tamokuteki-hall, Kinro-fukushi-kaikan **O:** People interested in child-rearing support activities and Applicants who is interested in enrolling Family Support Member **L:** First 60 people **C:** Hand craft and watching movies
A: Call Family Support Center (Tel. 0567-28-5574) from Jun. 2 (Mon).

CALENDAR

Jun.1 ~ 30

1	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Kitayama Clinic TEL: 0587-24-3183
2	Mon.			
3	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
4	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center
5	Thu.			
6	Fri.	*Consultation in Portuguese	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
7	Sat.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Morikami Naika Clinic TEL: 0587-97-6867
8	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Kawamura Clinic TEL: 0587-23-2222
9	Mon.			
10	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
11	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center
12	Thu.	*Consultation on labor (appointment, in Japanese)	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
13	Fri.			
14	Sat.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Sakurai Suzuki Clinic TEL: 0587-23-0077
15	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Kushida Seikei Geka TEL: 0587-34-4885
16	Mon.			
17	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
18	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center
19	Thu.			
20	Fri.	*Consultation in Portuguese	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
21	Sat.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Yukari Clinic TEL: 0587-50-0301
22	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Hanai lin TEL: 0587-21-2221
23	Mon.			
24	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
25	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center
26	Thu.			
27	Fri.			
28	Sat.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Ohkochi Naika Clinic TEL:0587-97-8300
29	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Miyazaki Geka TEL: 0587-21-0856
30	Mon.			

* If you are sudden illness in trouble when hospitals are closed or weekdays night,
please contact the Prefectural emergency medical information Center. Tel. 0586-72-1133